

र्ययाः स्वायन्त्रीयाः यातुरा

Royal Government of Bhutan

2/06/ 185

影が ~/12/2013

ग्वर-र्द्रवः न्ह्यार्द्रग्याय्क्र्यात्रम् विवह्रवन्दःवद्यस्यायम्

বেষ্ট্ৰশ্বস্থী

- १ त्व्याश्चर त्व्युर भूमा के तथा तहेव कर की चर्मार खिन गाउँ तहेव तमें दर्भव इमार्केश के दनर रेगा तहेव खे तहेवा
- २. ५५० है अ द्वेत निया मी दूर केंद्र सुका हैं वहा का शी
- ३. वट र्सेय इवायमा मे हुट केव के देट हैं वह या थी
- मैं मितात्र्राट्यायः भ्रीतः दनताः यह् श्रमान्त्रेयः क्रूयायाः में देवः क्र्याः यामः क्रियाः विभ्रमः यह यामा
- मीलालूर्याङ्ग्यार्निर्वास्त्रां विद्यायाः विवायकूलायम् रत्त्वा वाङ्ग्याद्वा लीवाष्ट्र्याः विद्यायाः
- वर्रियानक्षेत्रचेतात्राज्ञातह्रव.क्र्रे.क्री. वह्रव.श्रीट.अर्र्.क्रुव. वर्त्तव.त्राच्यात्राच्याः वर्ष्ठव.व्राच्याः

गो गवशस्त्रवा

लुब.दीट. क्षेत्र.क्षूचान्त्रत्तुं.र्घन्ना-मूच् मून. क्षेत्र.खि.क्ष्.क्षेत्र मीन्याविट.क्षूचानाती.सेजा.चतु.क्षेत्राती.लुब.दीट. लाट.कुव. चावनातीव.क्ट.क्षेत्रचट.दीट. तट्ट.चक्षिनातानाचाडे.जा. क्षेत्र.क्षूचाना.तट्ट.मुचावनातीच.तट्ट. वहानानु.चक्ष्यं.चवचा.चावट.चतु.क्षेत्रमाजना. श्रीट्ट.चिन्नानानु.ट्ट.चावना.चूचानालाची क्षेत्र.क्ष्यानान्त्र.



न्यताः स्वायन्याः यात्रा

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

प्रे वियावह्रिं संग्रीग्रम्

म् व्यावःक्री

इ. त्रुक्षका कुष्राक्ष्यः इ. कृष्यः उ. नार्ट्यः कृषः नार्यः निर्माटकार्ट्यः नायुः निर्माटकार्ट्यः नायुः निर्माटकार्ट्यः नायुः निर्माटकार्ट्यः निर्माटकार्यः निरम्यः निर्माटकार्यः निर्माटकार्यः निर्माटकार्यः निर्माटकार्यः निरम्यः निर्माटकार्यः निर्माटकार्यः निर्माटकार्यः निरम्पाटकार्यः निरम्यः निरम्पाटकार्यः निरम्यः निरम्पाटकार्यः निरम्पाटकार्यः निरम्य कृ भ्रैक्र्यायाक्रीतविषाभ्रात्रः यामवयामविरातरः अत्विषयात्रवः भ्राम्वेषाक्रीक्ष्याम् विषयाभ्राप्तः ने प्राप्ता माववाभ्रायान्यास् र्दुं में १५० व्हें में १५० व्हें में १५० वह स्थान मानन तह ने वह से में से रायस क्या मानन है रायस तहें र रहा रिश्रमाना मानवा प्रमुख्या वार्षिया वार्षिया वार्षिया वार्षिया वार्षिया वार्षिया वार्षिया विवासी वार्षिया विवासी वार्षिया वार्ष्या वार्षिया वार्ष्या वार्षिया वार्ष्या वार्षिया वार्षिया

- १. वि'गर्भिग्यते' द्विस द्यी जुर त्र हुस
- याम्बर्याम्बर्याम्बर्यान्त्रम् न्द्रवार्यम्यान्नर्यात्वर्यस्य केत्रस्य स्त्रीत्रस्य स्त्रीत्रस्य स्त्रीत्रस्य
- यद्ययः ब्रुरः क्षेः ते विष्णाचार्यः प्रथमायायायः तुः र्युत्य पूर्वः स्वातः बुरः मात्रयः सुत्रः विष्णः स्वातः बुरः मात्रयः सुत्रः स्वातः विष्णः स्वातः बुरः मात्रयः सुत्रः स्वातः स्वतः स्वातः स
- हु मिलाल्यमार्ट्रमानपुः पद्यसम्बेषः मीत्रक्षः लामा वसीरः खुनावनरः वी
- u. गिलुम् त्योवस्य वामाध्येत्रः वामाध्येत्रः वास्यायस्य वास्यास्य वास्यास्य विद्यास्य र्ष्. पश्चरःष्ट्रेयःययरःर्र्म
- ७. विगर्धिगायार्स्तुः शुरुषायार्षियः वी वियातार्स्तुः सेन्याः सेनविति निर्मा विद्यातार्थियः विवासार्थियः विवासार्थेयः विवासार्थियः विवासार्थियः विवासार्थियः विवासार्थियः विवासार्थेयः विवासार्थियः विवासार्थियः विवासार्थेयः विवासार्येयः विवासार्थेयः विवासार्येयः विवासार्थेयः विवासार्थेयः विवासार्थेयः विवासार्थेयः विवासार्थेयः विवासार्येयः विवा
- क्रीक्र्यानार्टात्त्रम्थाः क्रीत्रब्र्यम्यार्क्रीरास्याण्यारात्त्रात्त्रः स्वाक्ष्यात्त्रः स्वाक्ष्यात्त्रः स्वाक्ष्यात्त्रः स्वाक्ष्यात्त्रः स्वाक्ष्यात् स्वाक्यात् स्वाक्ष्यात् स्वाक्ष्यात् स्वाक्ष्यात् स्वाक्ष्यात् स्वाक्ष्यात् स्वाक्ष्यात् स्वाक्ष्यात् स्वाक्ष्यात् स्वाक्ष्यात् स्वाक्य ययर्-बी

रो गर्ने हा

माबी स्ट्रिंग पर्टे. दमार्च्या ट्रा पहूँ या चर्या में प्राप्त के बी मार्सिमाय हुं. बी मार्सिमाय वे मार्सिमाय के मार्थिया मार्थ मार्य मार्थ ती.लुप्रमानमः क्षेत्र.कूर्यमायदुं ग्रीमः वस्त्रीर.खुनार्टः मैन्यूर्यःहूमःक्र्यःम् मैयायन्यःत्रःभेनमः योप्ताः योषुः सर्वःती.योषुः चल्या दर्गी



र्ययास्त्रात्त्र्वात्त्र्वातात्व्रा

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

- क्ष्यायनाक्कीन्यायावर्ष्ट्रम् स्वान्त्वान्वत्वान्वत्वान्वत्वान्वत्वान्त्वान्त्वान्त्वान्त्वान्
- २. श्वेर से दर मानुर वर्षेयायम से दे यम मानव प्रमासे हुं मी द राभेयाया था, मार्वेद हेन प्रेंद से द है विया सुवन द में
- २२० मर्श्रमायह्मारेट. अ.स.मोधुन्यश्चेमारमोर्स्सेर.लम. खुनम्लूमाराष्ट्रेली. मूलमाप्रेमार्स्सेरायश्चेमारम् मुन्तिरम्

उ । सेव.कूर्यकाग्रीलाक्रा

क्र) चिरायहूशस्यर प्रचित्रस्य स्थ

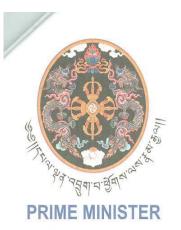
कुं.पी. वर्षिश्वभुःमी वर्षिश्वज्ञम् म्री.म. प० मुःवर्ष्ट्यन्द्रम् वर्षिश्वभुःपी. वर्षिश्वभुःमी वर्षिश्वज्ञम् म्यावन्त्रम् वर्षियान्त्रम् वर्षिश्वभुःपी. वर्षिश्वभुःमी वर्षिश्वज्ञम् म्यावन्त्रम् वर्षियान्त्रम् वर्षिश्वभूम् म्यावन्त्रम् वर्षियान्त्रम् वर्षिश्वभूम् म्यावन्त्रम् वर्षियान्त्रम् वर्ष्टियम् वर्षियम् वर्षियम् वर्षियम् वर्षियम् वर्षियम् वर्षियम् वर्षम् वर्षियम् वर्षम् वरम्

हो दर्भेबा

-

णकः हे.पर्सणाणकः हेट.णुषे.पयन् सी.कूचाकालूट.मुंग.पयन् भ्री.च्यापःमी.लाः श्रु⁻³/०५/३५३ व्य.वायहे.क.श्रुट.लाये. में वि.में.चयापःमी.लाटः श्रुचे.वायःमी.लाटः श्रुचे.वायःमी.लाटः श्रुचे.वायःमी.लाटः श्रुचे.वायःमी.लाटः श्रुचे.वायःमी.लाटः श्रुचे.वायःमी.लाटः श्रुचे.वायःमी.लाटः श्रुचे.वायःमी.वायःमी.लाटः श्रुचे.वायःमी.वायःमी.लाटः श्रुचे.वायःमी.वा

(異字と続われ事か)



र्ययाः स्वायन्त्र्याः मानुरा

Royal Government of Bhutan

951

- १. वर्षुमाश्चरःवर्द्धुरःश्चिमाञ्चेत्वराद्धेष्ठः वर्ष्ट्रचीचर्मेत्वर्ष्ट्वरम्बिःवर्षेष्ठः वर्षेष्ठः वरत्रः वर्षेष्ठः वर्षेष्ठः वर्षेष्ठः वर्षेष्ठः वर्षेष्ठः वर्षेष्ठः
- a. 550 में के प्रमाणि इंट के वृत्य **इंट जे के त**
- इ. वटःक्रियःस्वतायमायीद्यदःक्रेवःसः नदायेवकेन
- क्रियार्ल्य्यान्त्रान्त्य
- प. क्रुपर्णिटशन्त्रेन्दशबुदेः च्याशन्दः पर्वे हेवः अन्द्रपर्णमा व्यन्ते निम्ने प्राप्तः प्राप्तः प्राप्तः प्राप्तः स्वाप्तः प्राप्तः स्वाप्तः स्वापतः स
- ७. कुणच्चित्राः द्वेशान्धनः चर्गोनः वहेवः क्षे विचवर्क्षेयाः मार्डः वहेवः वर्गेन्द्रध्वः खेँवः वेत्रः सुः सुः निन्धिक केन्।
- ग परीयानम्भरम्पणालगापहूषाक्री पहूषाभूमा पहूषाम्भूमा प्रमुख्या परीवालगान्यमा । **४८ ज्यान्यान्या**
- ८. वर्रम्मे मे विस्मार्श्वे र्से स्ट्रम्मे स्वाताः स्वाताः
- क्यान्त्रस्यक्र्यायायर्वेत्रः व्याप्त्रस्यायः क्षेत्रावाः
- २०. कुण चेंत्र अर्केग्य सेंदे खें वह ब अर्केग् श क्षव बु
- ११. देव प्रमाण्ट्या हेव मुर्गे स्वाता क्षेत्र ली
- १२. अन्वरः अरतः वन्याने वर्षे केतेः इरः केवायः स्वाबा
- १३. क्षे.रेनट पर्वित्रक्कितानबुत्तपुर्वे देट कृषे.स. क्षेत्राबी
- १८. इ.सुमरा २४.मी. पार्ड्या के के मी यम् यह ब लूट गरी. क्षेत्र थी
- ७५. इवावनिर्माद्यान्त्रानुद्वाते केवाली
- १६. रट श्रुट राम के लूटम हो. वर्ग वहूब लूटम से के बी
- १७). मुलाम्बुदः ५५ तालका द्वादा तहेव मुर्गु कुष्वाता क्षेत्राती



0

र्ययास्त्रमात्रज्ञामानुरा

Royal Government of Bhutan

C-2/9/ 185

4 December, 2013

[Translated Text]

GOVERNMENT ORDER

Sub: Establishment of the Second Pay Commission

As provided under Article 30 of the Constitution of the Kingdom of Bhutan and as approved by His Majesty the King on the recommendation of the *Lhengye Zhungtshog*, the Royal Government is pleased to establish a time-bound autonomous Pay Commission with immediate effect. Its structure, membership and terms of reference shall be as specified hereunder:

Dasho Chhewang Rinzin, Chief Executive Officer, DGPC : Chairperson
Mr. Lam Dorji, Secretary, MoF : Member
Mr. Tshering Dorji, Secretary, MoHCA : Member
Mr. Karma Tshiteem, Secretary, GNH Commission : Member
Mr. Dubthob Wangchu, CEO, NPPF : Member
Mr. Ugyen Norbu, Chief Research Officer, NSB : Member
Mr. Thinley Wangchuk, MD, BTCL : Member

a) Time Frame

The Commission shall be in place for an initial period of three months from the date of appointment. It shall remain dissolved from the date of submission of the Report to the *Lhengye Zhungtshog* or completion of its term, whichever is earlier.

b) Frequency of Meetings

The number and frequency of the meetings shall be decided by the Commission. In order to complete the task within the given time frame, the Commission may be required to work even during weekends and holidays.



र्ययास्यात्वात्र्यायात्रा

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

8

c) Terms of Reference

As provided under Article 30, Section 2 of the Constitution, the Commission shall recommend to the Government revisions in the structure of the salary, allowances, benefits and other emoluments of the civil servants, the judiciary, members of Parliament and Local Governments, the holders and members of constitutional offices and all other public servants with due regard to the economy of the Kingdom and other provisions of the Constitution.

Specifically, the Pay Commission shall review and submit recommendations in respect of the following areas:

- i) *Introducing housing allowance for civil servants;*
- ii) Revising the salary and other benefits of local government officials;
- iii) Introducing rural posting allowance for civil servants, especially teachers;
- iv) Reviewing the foreign service entitlement rules;
- V) Reviewing the feasibility and implications of discontinuing the government pool vehicle system and replacing it with a system of allowances;
- vi) Lifting the pool vehicle quota for all civil servants and alternatives thereto; and
- vii) Reviewing the recommendations of the First Parliament with regard to the revised pay scale for the Prime Minister and Ministers.

d) Principles

While the basic principle of any raise shall be to attract, retain and motivate the best and brightest, in reviewing the various cases and drawing up the recommendations, the Pay Commission shall take into account the following principles:

Due regard should be given to the sustainability of the fiscal position, the i) economy of the country and relevant provisions of the Constitution. Increases should largely be met through cost cutting and other measures by streamlining



1

0

र्ययास्त्रवास्त्रुमाम्बुरा

Royal Government of Bhutan

government expenditures and other fiscal operations for which the Commission shall submit concrete proposals;

- ii) Be mindful of the spiraling effect on the salaries of the private, corporate and other sectors in the country;
- iii) Take into consideration impact of the recommendations on inflation, reserves and balance of payments; and
- iv) Consider ways to inculcate a culture of savings and investment among the public servants.

e) Secretariat for the Commission

The Ministry of Finance shall designate three officers with analytical and report writing skills to function as the Secretariat of the Commission and assist in its works.

f) Sitting Fees

The members of the Commission shall be paid a sitting fee of Nu.5,000/- per sitting, while the Secretariat staff shall be paid 50% of the fees of a member.

g) Implementation

As provided under Article 30, Section 3 of the Constitution, the recommendations of the Commission shall be implemented only upon the approval of the *Lhengye Zhungtshog* and subject to such conditions and modifications as may be made by Parliament.

This Government Order has reference to the 9th *Lhengye Zhungtshog* held on 1 October, 2013, supersedes earlier order C-2/9/153 of 13 November, 2013 and shall come into force with immediate effect.

Sd/-

(Tshering Tobgay)



रमायाः स्वारत्व्याः मालुरा

Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

1

Copy for necessary action to:

- 1. Dasho Chhewang Rinzin, CEO, DGPC, Thimphu
- 2. Secretary, Ministry of Finance, Tashichhodzong, Thimphu
- 3. Secretary, Ministry of Home & Cultural Affairs, Tashichhodzong, Thimphu
- 4. Secretary, GNH Commission, Tashichhodzong, Thimphu
- 5. Chief Executive Officer, NPPF, Thimphu
- 6. Mr. Ugyen Norbu, Chief Research Officer, NSB, Thimphu
- 7. Mr. Thinley Wangchuk, MD, Bhutan Tourism Corporation Ltd., Thimphu

Copy for kind information to:

- 1. Hon'ble Chief Justice of Bhutan, Supreme Court, Thimphu
- 2. Hon'ble Speaker, National Assembly of Bhutan, Gyalyong Tshogkhang, Thimphu
- 3. Hon'ble Chairman, National Council of Bhutan, Thimphu
- 4. Minister, All Ministries, Thimphu
- 5. Secretary to His Majesty the King, Royal Secretariat, Tashichhodzong
- 6. Secretary to His Majesty the Fourth Druk Gyalpo, Royal Secretariat, Tashichhodzong
- 7. Heads of Constitutional Bodies (RCSC, ECB, ACC and RAA), Thimphu
- 8. Secretary, All other Ministries, Thimphu
- 9. Heads of All Autonomous Bodies, Thimphu
- 10. Governor, Royal Monetary Authority.

11. Heads of commissions (NLC, DDC, GNHC, NEC and Dratshong Charteshog), Thimphu.



Bhutan Chamber of Commerce & Industry

Towards Private Sector Development

BCCI/GAD/HRDD-08/2013/ 5082

Wednesday, December 04, 2013

Hon'ble Cabinet Secretary **Cabinet Secretariat** Gyalyong Tshogkhang **Thimphu**

Subject: Nomination of Private Sector representative in the newly constituted **National Pay Commission**

Dasho.

This is with reference to our earlier nomination letter no. BCCI/GAD/HRDD-08/2013/2827 dated Wednesday, October 02, 2013.

In this regard, the BCCI would once again like to nominate Mr. Thinley Wangchuk, Managing Director of Bhutan Tourism Corporation Ltd., Thimphu as the member to the newly constituted National Pay Commission.

Thanking you for your continued support.

Yours sincerely,

(Phub Tshering) Secretary General

Copy to:

The Hon'ble President, BCCI for your kind information

2. The Managing Director, BTCL, Thimphu for information